

CANADA

H. OF C.

BILL C-88

C. DES C.

PROJET DE  
LOI C-88

1987

DEC. 2 - 8

2 - 8 DÉC.

No. 1

J  
103  
H7  
33-2  
J75  
A1  
no.1



J  
103  
H7  
33-2  
J75  
A1  
No. 1

LIBRARY OF PARLIAMENT  
JAN 31 2012  
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT







HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Wednesday, December 2, 1987

Tuesday, December 8, 1987

Chairman: Jennifer Cossitt

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le mercredi 2 décembre 1987

Le mardi 8 décembre 1987

Président: Jennifer Cossitt

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Legislative Committee on*

## **BILL C-88**

**An Act to amend the Judges Act**

---

RESPECTING:

Organization and Order of Reference

INCLUDING:

The Report to the House

---

APPEARING:

The Honourable Ramon Hnatyshyn, P.C., M.P.,  
Minister of Justice and  
Attorney General of Canada

---

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif  
sur le*

## **PROJET DE LOI C-88**

**Loi modifiant la Loi sur les juges**

---

CONCERNANT:

Organisation et Ordre de renvoi

Y COMPRIS:

Le Rapport à la Chambre

---

COMPARAÎT:

L'honorable Ramon Hnatyshyn, c.p., député,  
Ministre de la Justice et  
Procureur général du Canada

---

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87

---

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-88

*Chairman:* Jennifer Cossitt

Members

Richard Grisé  
Robert Kaplan  
Allan Lawrence  
John A. MacDougall  
Rob Nicholson  
Svend J. Robinson  
Chris Speyer—(7)

(Quorum 4)

J.M. Robert Normand  
*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 94(5)

On Wednesday, December 2, 1987:

George Minaker replaced Rob Nicholson.

On Friday, December 4, 1987:

Rob Nicholson replaced George Minaker.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-88

*Président:* Jennifer Cossitt

Membres

Richard Grisé  
Robert Kaplan  
Allan Lawrence  
John A. MacDougall  
Rob Nicholson  
Svend J. Robinson  
Chris Speyer—(7)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*  
J.M. Robert Normand

Conformément à l'article 94(5) du Règlement

Le mercredi 2 décembre 1987:

George Minaker remplace Rob Nicholson.

Le vendredi 4 décembre 1987:

Rob Nicholson remplace George Minaker.

**ORDERS OF REFERENCE**

*Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons of Thursday, November 5, 1987:*

"By unanimous consent, debate was resumed on the motion of Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-88, An Act to amend the Judges Act, be now read a second time and referred to a Legislative Committee;

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee."

*Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons of Tuesday, November 17, 1987:*

"Mr. Fennell, from the Striking Committee, presented the Forty-first Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the Legislative Committees of this House to study the following Bills be composed of the Members listed below:—

—Bill C-88, An Act to amend the Judges Act;

**Members**

de Jong	MacDougall
Grisé	(Timiskaming)
Kaplan	Nicholson
Lawrence	(Niagara Falls)
	Speyer—(7)

Pursuant to Standing Order 93(1), the Report was deemed adopted."

**ATTEST**

**ROBERT MARLEAU**

*Clerk of the House of Commons*

**ORDRES DE RENVOI**

*Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du jeudi 5 novembre 1987:*

«Du consentement unanime, le débat reprend sur la motion de M. Hnatyshyn, appuyé par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-88, Loi modifiant la Loi sur les juges, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif;

Cette motion, mise aux voix, est agréé sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.»

*Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du mardi 17 novembre 1987:*

«M. Fennell, du Comité de sélection, présente le quarante et unième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que les Comités législatifs de la Chambre devant étudier les projets de loi énumérés ci-dessous se composent des députés dont les noms suivent:—

—Projet de loi C-88, Loi modifiant la Loi sur les juges;

**Membres**

de Jong	MacDougall
Grisé	(Timiskaming)
Kaplan	Nicholson
Lawrence	(Niagara Falls)
	Speyer—(7)

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, ce rapport est réputé avoir été adopté.»

**ATTESTÉ**

*Le Greffier de la Chambre des communes*

**ROBERT MARLEAU**

## REPORT TO THE HOUSE

Wednesday, December 9, 1987

The Legislative Committee on Bill C-88, An Act to amend the Judges Act, has the honour to report the Bill to the House.

In accordance with its Order of Reference of Thursday, November 5, 1987, your Committee has considered Bill C-88 and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 1 which includes this report*) is tabled.

Respectfully submitted,

JENNIFER COSSITT,

*Chairman.*

## RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mercredi 9 décembre 1987

Le Comité législatif sur le projet de loi C-88, Loi modifiant la Loi sur les juges, a l'honneur de rapporter le projet de loi à la Chambre.

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 5 novembre 1987, votre Comité a étudié le projet de loi C-88 et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicule n° 1 qui comprend le rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

*La présidente,*

JENNIFER COSSITT.

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

WEDNESDAY, DECEMBER 2, 1987

(1)

*[Text]*

The Legislative Committee on Bill C-88, An Act to amend the Judges Act, met at 3:45 o'clock p.m. this day, in Room 307 West Block, for the purpose of organization.

*Members of the Committee present:* Richard Grisé, Allan Lawrence, John A. MacDougall, George Minaker and Chris Speyer.

Jennifer Cossitt announced her appointment as Chairperson of the Committee pursuant to Standing Order 93(2).

The Committee proceeded to consider its Order of Reference, dated Thursday, November 5, 1987, which reads as follows:

*ORDERED*,—That Bill C-88, An Act to amend the Judges Act, be now read a second time and referred to a legislative committee.

Allan Lawrence moved,—That, pursuant to the guidelines established by the Board of Internal Economy, the Committee print 750 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Allan Lawrence moved,—That the Chairperson be authorized to hold meetings in order to receive evidence and authorize its printing when a quorum is not present, provided that three (3) members are present including the Chairperson and, in the absence of the Chairperson, the person designated to be Chairperson of the Committee.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Chris Speyer moved,—That during the questioning of the witnesses, each member be allotted 10 minutes for the first round and thereafter 5 minutes in the second round.

The question being put on the motion, it was agreed to.

At 3:52 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, DECEMBER 8, 1987

(2)

The Legislative Committee on Bill C-88, An Act to amend the Judges Act, met at 3:36 o'clock p.m. this day, in Room 269 West Block, the Chairman Jennifer Cossitt, presiding.

*Members of the Committee present:* Jennifer Cossitt, Richard Grisé, Robert Kaplan, Allan Lawrence, John MacDougall, Svend J. Robinson, Chris Speyer.

*Appearing:* The Honourable Ramon Hnatyshyn, Minister of Justice and Attorney General of Canada.

**PROCÈS-VERBAUX**

LE MERCREDI 2 DÉCEMBRE 1987

(1)

*[Traduction]*

Le Comité législatif sur le projet de loi C-88, Loi modifiant la Loi sur les juges, tient, aujourd'hui à 15 h 45, dans la pièce 307 de l'Édifice de l'Ouest, sa séance d'organisation.

*Membres du Comité présents:* Richard Grisé, Allan Lawrence, John A. MacDougall, George Minaker et Chris Speyer.

Conformément aux dispositions du paragraphe 93(2) du Règlement, Jennifer Cossitt annonce sa propre nomination à la présidence du Comité.

Le Comité entreprend d'examiner son ordre de renvoi du jeudi 5 novembre 1987, libellé en ces termes:

*IL EST ORDONNÉ*,—Que le projet de loi C-88, Loi modifiant la Loi sur les juges, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Allan Lawrence propose,—Que, conformément aux directives du Bureau de régie interne, le Comité fasse imprimer 750 exemplaires de ses Procès-verbaux et témoignages.

La motion est mise aux voix et adoptée.

Allan Lawrence propose,—Que la présidente soit autorisée à tenir des réunions pour recevoir des témoignages et en permettre l'impression en l'absence du quorum, pourvu que trois (3) membres, dont la présidente ou, en l'absence de cette dernière, la personne désignée pour assumer la présidence du Comité, soient présents.

La motion est mise aux voix et adoptée.

Chris Speyer propose,—Que lors de l'interrogatoire des témoins, chaque membre du Comité dispose de dix (10) minutes au premier tour de questions, puis de cinq (5) minutes au deuxième tour.

La motion est mise aux voix et adoptée.

À 15 h 52, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

LE MARDI 8 DÉCEMBRE 1987

(2)

Le Comité législatif sur le projet de loi C-88, Loi modifiant la Loi sur les juges, se réunit, aujourd'hui à 15 h 36, dans la pièce 269 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de Jennifer Cossitt, (*présidente*).

*Membres du Comité présents:* Jennifer Cossitt, Richard Grisé, Robert Kaplan, Allan Lawrence, John MacDougall, Svend J. Robinson, Chris Speyer.

*Comparait:* L'honorable Ramon Hnatyshyn, ministre de la Justice et Procureur général du Canada.

The Committee proceeded to the consideration of its Order of Reference dated Thursday, November 5, 1987 relating to Bill C-88, An Act to amend the Judges Act.

The Chairman called Clause 1.

The Minister made an opening statement and answered questions.

Clause 1 carried on division.

On Clause 2

Clause 2 carried.

The Title carried.

Bill C-88 carried on division.

ORDERED,—That the Chairman report Bill C-88 to the House.

At 4:16 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Eugene Morawski  
Committee Clerk

Le Comité entreprend d'examiner son ordre de renvoi du jeudi 5 novembre 1987 relatif au projet de loi C-88, Loi modifiant la Loi sur les juges.

La présidente met en délibération l'article 1.

Le Ministre fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

L'article 1 est adopté avec voix dissidente.

Article 2

L'article 2 est adopté.

Le titre est adopté.

Le projet de loi C-88 est adopté avec voix dissidente.

IL EST ORDONNÉ,—Que la présidente fasse rapport, à la Chambre, du projet de loi C-88.

À 16 h 16, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

Greffier de Comité  
Eugene Morawski

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, December 2, 1987

• 1543

**The Chairman:** Welcome colleagues. I have to call the meeting to order on Bill C-88, and I will read the letter from the Speaker giving the authority:

Pursuant to Standing Order 93.(2) this is to confirm your appointment as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-88, An Act to amend the Judges Act.

It is moved by Allan Lawrence, seconded by Chris Speyer, that pursuant to the guidelines established by the Board of Internal Economy the committee print 750 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*.

Motion agreed to.

**The Chairman:** It is moved by Allan Lawrence, seconded by Richard Grisé, that the chairperson be authorized to hold meetings in order to receive evidence and authorize its printing when a quorum is not present, provided that three members are present, including the chairperson, and in the absence of the chairperson, the person designated to be chairperson of the committee.

Motion agreed to.

**The Chairman:** Could we have a motion to give authority to the questioning of a witness. I am looking at possibly 10 minutes for the first round, five minutes for the second. It is moved by Chris Speyer, seconded by George Minaker.

Motion agreed to.

**The Chairman:** Could we have discussion with respect to the proposed agenda for the conclusion of the bill, possibly next week.

**Mr. Speyer:** May I suggest Tuesday afternoon, Madam Chairperson. Is the Minister available on that day?

**The Chairman:** We have indication that the Minister will make himself available and I think we can concur that the Minister would be with us Tuesday afternoon.

**Mr. Richard Grisé (Parliamentary Secretary to the Minister of State (Forestry and Mines)):** I have spoken with the the Minister himself, and he will make himself available Tuesday afternoon around 3.30 p.m., if possible.

**Mr. Speyer:** Is it my understanding, Madam Chairperson, that after the Minister has concluded his evidence we will do a clause-by-clause consideration?

**The Chairman:** That is correct. I see no reason why we cannot go through and finalize the bill following the Minister's presentation and questioning.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 2 décembre 1987

**La présidente:** Bienvenue, chers collègues. Nous commençons notre réunion sur le projet de loi C-88, et je vous lis la lettre du Président:

Conformément au Règlement permanent 93.(2), la présente confirme votre nomination au poste de présidente du Comité législatif sur le projet de loi C-88, Loi modifiant la loi sur les juges.

Allan Lawrence, appuyé par Chris Speyer, propose que conformément aux lignes directrices établies par la régie interne, le Comité fasse imprimer 750 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*.

La motion est adoptée.

**La présidente:** Allan Lawrence, appuyé par Richard Grisé, propose que la présidente soit autorisée à tenir des séances et à recevoir des témoignages et en autoriser l'impression en l'absence d'un quorum pourvu que trois membres soient présents, y compris la présidente, et en l'absence de la présidente, la personne désignée comme président du Comité.

La motion est adoptée.

**La présidente:** Pourrions-nous avoir une motion pour ce qui est de l'interrogation des témoins? Je songe à 10 minutes pour le premier tour, suivi de cinq minutes au deuxième. C'est ce que propose Chris Speyer, appuyé par George Minaker.

La motion est adoptée.

**La présidente:** Pourrions-nous discuter du programme qui nous permettra de mener à terme l'étude de ce projet de loi, peut-être la semaine prochaine.

**M. Speyer:** Permettez-moi de proposer mardi après-midi, madame la présidente. Le ministre est-il disponible ce jour-là?

**La présidente:** Il semble qu'il se mettra à notre disposition et je pense que nous pouvons décider qu'il sera avec nous mardi après-midi.

**M. Richard Grisé (secrétaire parlementaire au ministre d'État (Forêt et Mines)):** J'ai parlé au ministre lui-même et il se mettra à notre disposition mardi après-midi vers 15h30, si possible.

**M. Speyer:** Madame la présidente, je crois que nous passerons à l'étude article par article après la comparution du ministre?

**La présidente:** C'est exact. Je ne vois aucune raison de ne pas terminer notre étude et passer à l'adoption du projet de loi à la suite de la comparution du ministre.

La séance est levée.

[Text]

[Translation]

Tuesday, December 8, 1987

Le mardi 8 décembre 1987

• 1537

**The Chairman:** May I call the meeting to order. I welcome the Minister to our committee.

We are ordered that Bill C-88, an Act to amend the Judges Act be now read a second time and referred to a legislative committee.

**Hon. Ramon Hnatyshyn (Minister of Justice and Attorney General of Canada):** I see we have a quorum here and the Official Opposition is represented.

Members will recall that in 1981 Parliament established a process to review the adequacy of salaries, benefits and other amounts payable under the Judges Act. Under this arrangement and its provisions, every three years we have a commission that is appointed and reports to the Minister of Justice who tables a report in Parliament.

The background of this procedure is quite clear. Judges are not in a position to make representations to or negotiate with government for adjustments to their salaries and benefits. Triennial commissions on a regular basis provide advice to the government, and are independent and impartial in nature. That concept respects and enhances the independence of the judiciary, according to our Canadian traditions.

Both the Beauregard and Valenti decisions in the Supreme Court of Canada affirm that financial security is a basic component of judicial independence. It is important to note that the commission's recommendations are not made on the judges' behalf; rather the commission hears representations and makes its recommendations independently.

The commission was appointed in September 1986, headed by Mr. H. Donald Guthrie, QC, and the report was tabled in Parliament in March 1987. It contained 27 recommendations in total. It dealt with a wide range of matters, including salaries, pensions, allowances, and income-tax-related matters.

• 1540

In April this year the Standing Committee on Justice and Solicitor General reported on the commission's recommendations. The standing committee accepted the recommendations subject to three modifications: two pertaining to pension matters and the third relating to salaries. The standing committee agreed the commission's proposed salary adjustments as recommended be given effect from April 1, 1987, rather than April 1, 1986.

As I told the House at second reading, the government has the Triennial Commission's recommendations dealing with pensions and tax-related matters under continuing

**Le président:** Commençons, s'il vous plaît. Je souhaite la bienvenue au ministre.

Il nous est ordonné de lire maintenant pour la deuxième fois le projet de loi C-88, Loi modifiant la Loi sur les juges, et de le renvoyer à un comité législatif.

**L'honorable Ramon Hnatyshyn (ministre de la Justice et Procureur général du Canada):** Je vois qu'il y a quorum et que l'Opposition officielle est représentée.

Je voudrais rappeler aux membres du Comité qu'en 1981, le Parlement a mis en place un processus afin de vérifier si les traitements, avantages et autres versements payables en vertu de la Loi sur les juges sont satisfaisants. En vertu de cette entente et de ces dispositions, tous les trois ans, une commission est nommée et elle avise le ministre de la Justice qui dépose en conséquence un rapport au Parlement.

La raison d'être de cette procédure est très claire: les juges ne sont pas en mesure de faire des représentations ni de négocier avec le gouvernement pour faire rajuster leurs traitements et avantages sociaux. Ces commissions triennales qui sont indépendantes et impartiales conseillent donc régulièrement le gouvernement. Ce principe respecte et renforce l'indépendance du système judiciaire, conformément à nos traditions canadiennes.

Selon les décisions Beauregard et Valenti, en Cour suprême, la sécurité financière représente un élément fondamental de l'indépendance du système judiciaire. Il est important de souligner que les recommandations de la commission ne sont pas faites au nom des juges: la commission entend les représentations et elle présente ses recommandations de façon indépendante.

La commission nommée en septembre 1986 était présidée par M. H. Donald Guthrie, c.r., et son rapport a été déposé au Parlement en mars 1987. Il présentait en tout 27 recommandations traitant de toutes sortes de questions dont les traitements, les pensions, les allocations et des points touchant l'impôt sur le revenu.

En avril de cette année, le Comité permanent de la justice et du solliciteur général a présenté son rapport sur les recommandations de la commission. Le Comité a accepté ces recommandations sous réserve de trois modifications: deux portant sur les pensions et la troisième concernant les traitements. Le Comité permanent a convenu que les rajustements de traitements proposés par la commission dans ses recommandations entreraient en vigueur à partir du 1<sup>er</sup> avril 1987 plutôt que 1986.

Comme je l'ai dit à la Chambre en deuxième lecture, le gouvernement étudie de façon constante les recommandations de la commission triennale portant sur

## [Texte]

consideration. These issues are complex and relate to broad policy concerns of government.

In the bill before the committee today, the government is addressing the salary element of the Triennial Commission's report. The second aspect of the bill is with respect to the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

In Bill C-88 we have proposed that the increase recommended by the commission be introduced and staged over a three-year period. The bill itself speaks to this. The first will be effective April 1, 1986; the second part of the increase will be April 1, 1987; and the final would be April 1, 1988.

I make the point again, as I did in second reading, that the annual salary indexation provision of the Judges Act is superseded until April 1, 1989.

Clause 2 of the bill repeals the provisions of the Judges Act that suspend the pension entitlement of a surviving spouse during his or her remarriage. It also eliminates the consideration of a child's marital status, a criterion for eligibility for survivor's benefits under the Judges Act.

I think members of the committee will agree with me that we often underestimate the important and difficult role played by Canada's 800 federally appointed judges. These men and women deal with a number of complex fact situations and law, which is in a constant state of development. They are called upon to make decisions that range from private disputes to matters of national importance. The work they do is important. The concept of an independent judiciary in our country is one we hold dear as a principle.

I think we have been fortunate in tracking first-rate men and women to the bench. I think we must in a responsive way try to keep their salaries and benefits at an appropriate level and in pace with other groups in our society.

I recommend this bill to members of the committee and I hope we will be able to move forward on this legislation today, if at all possible, so the matter can be dealt with reasonably expeditiously.

I will at an appropriate time hope to come back with respect to other parts of the Triennial Commission report, once I have completed my consultations with my colleagues with respect to the other items raised by the report. Thank you, Madam Chairperson.

I should state I have Mr. Dave Stephens with me today. He is Senior Counsel of Judicial Affairs in the Department of Justice. He will assist me with respect to any questions of detail that might arise.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister, and welcome Mr. Stephens.

## [Traduction]

les pensions et des questions fiscales qui sont complexes et qui s'inscrivent dans les grandes orientations du gouvernement.

Dans le projet de loi dont est saisi aujourd'hui le Comité, le gouvernement se penche sur l'élément «traitements» du rapport de la commission triennale. Le second aspect du projet de loi concerne la Charte canadienne des droits et libertés.

Dans le projet de loi C-88, nous avons proposé que l'augmentation recommandée par la commission entre en vigueur progressivement en trois ans. Le projet de loi est clair à ce sujet. La première augmentation entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1986, la deuxième, le 1<sup>er</sup> avril de l'année suivante et la troisième, le 1<sup>er</sup> avril 1988.

Encore une fois, comme je l'ai dit en deuxième lecture, les dispositions de la Loi sur les juges concernant l'indexation annuelle des traitements sont périmées jusqu'au 1<sup>er</sup> avril 1989.

L'article 2 du projet de loi abroge les dispositions de la Loi sur les juges qui annulent le droit à la pension d'un conjoint survivant pendant son mariage. Il supprime aussi la prise en compte de la situation de famille d'un enfant, critère d'admissibilité aux prestations de survivant en vertu de la Loi sur les juges.

Je pense que les membres du Comité conviendront comme moi que nous sous-estimons souvent le rôle important et difficile des 800 juges nommés par le gouvernement fédéral. Ces hommes et ces femmes sont confrontés à un grand nombre de situations complexes et ils doivent étudier des lois qui ne cessent d'évoluer. On leur demande de prendre des décisions sur des litiges entre particuliers aussi bien que sur des questions d'importance nationale. Leur travail est important. De plus, le principe d'un système judiciaire indépendant nous paraît essentiel.

Je pense que nous avons eu de la chance car nos magistrats sont des hommes et des femmes exceptionnels. Nous devons donc essayer de maintenir leurs traitements et leurs avantages sociaux à un niveau satisfaisant qui corresponde à celui des autres professions.

Je demande instamment aux membres du Comité d'approuver ce projet de loi, et j'espère que nous pourrons le faire adopter aujourd'hui, si possible, afin que cette question puisse se régler raisonnablement vite.

En temps opportun, j'espère revenir vous parler d'autres parties du rapport de la commission triennale, une fois que j'aurai terminé mes consultations avec mes collègues sur les autres questions soulevées par le rapport. Je vous remercie, madame la présidente.

Je devrais ajouter que j'ai avec moi aujourd'hui M. Dave Stephens. Il est avocat-conseil principal des affaires judiciaires au ministère de la Justice. Il me secondera si vous voulez poser des questions de détail.

**La présidente:** Merci, monsieur le ministre et bienvenue, monsieur Stephens.

[Text]

**Mr. Kaplan:** Normally the Official Opposition begins questioning, but I said my piece when the bill was read for a second time. At the moment, I have no questions, although I reserve the right on a second round to ask some. Thank you.

**Mr. Robinson:** I would like to welcome the Minister back before the legislative committee.

• 1545

I have a number of questions that arise from the legislation in general terms, since this is an opportunity for us to examine some areas of concern with the judiciary and related matters. I would like to ask the Minister to clarify his position with respect to the recommendations of the Guthrie commission that are not salary related.

The Minister has indicated he will be moving forward on a number of these recommendations. Certainly without in any way agreeing with all of the recommendations of the Guthrie commission, I think the Minister recognizes that a number of serious concerns touched on in the report of the Guthrie commission should be addressed, particularly in the area of pensions.

Could the Minister give some indication of what timeframe he is looking at before bringing forward legislation, particularly in the area of pensions?

**Mr. Hnatyshyn:** This will involve consultations with my colleagues, particularly the Minister of Finance and the President of Treasury Board who are responsible for financial matters and public sector pension schemes.

It was my hope that we could look at this on a reasonably expeditious basis. But since the whole question of tax reform and the matters of discussion between the President of the Treasury Board and... the consideration given by that Minister concerning public sector pensions in general was ongoing, and I thought it would be appropriate to bring the bill in its present form and deal with these matters at this time rather than awaiting the conclusion of the other deliberations. So I am pressing forward for resolution for a group of people who do not have representation—they are independent, and the relationship is arm's length—but for whom the Minister of Justice in fact has statutory responsibility to bring in this legislation on behalf of the government.

But to make my response, I hope to go as quickly as possible, but it is not entirely in my hands. It is a matter of completing these consultations. I cannot give you an exact timeframe, but I will tell you I am trying to have these matters resolved as quickly as possible, and I am in communication with the Cabinet colleagues.

**Mr. Robinson:** Does the Minister anticipate being able to table a package of amendments in this area in the spring?

[Translation]

**M. Kaplan:** Normalement, l'Opposition officielle est la première à poser des questions, mais j'ai dit tout ce que j'avais à dire à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi. Pour le moment, je n'ai donc pas de questions, mais je me réserve le droit d'en poser au deuxième tour. Je vous remercie.

**M. Robinson:** C'est un plaisir d'avoir à nouveau le ministre en Comité législatif.

Je voudrais poser un certain nombre de questions qui portent en général sur la loi, puisque nous avons ainsi l'occasion d'examiner certains aspects préoccupants du système judiciaire et des questions connexes. Je voudrais demander au ministre de préciser sa position quant aux recommandations de la Commission Guthrie qui ne portent pas sur les traitements.

Le ministre a dit qu'il allait prendre les mesures pour faire appliquer un certain nombre de ses recommandations. Bien qu'il ne les appuie pas toutes, il admet sans doute qu'il y a lieu de se pencher sur un certain nombre de préoccupations traitées dans le rapport de la Commission Guthrie, notamment au chapitre des pensions.

Le ministre pourrait-il nous dire quand il a l'intention de proposer une loi, dans le domaine des pensions en particulier?

**M. Hnatyshyn:** Cela exigera des consultations avec mes collègues, en particulier le ministre des Finances et le président du Conseil du Trésor, qui sont chargés des questions financières et des régimes de pension du secteur public.

J'espérais que nous pourrions examiner cela dans des délais raisonnables. Mais étant donné que toute la question de la réforme fiscale et les discussions entre le président du Conseil du Trésor et... Étant donné que ce ministre est en train d'examiner les pensions dans le secteur public en général, j'ai pensé qu'il conviendrait de présenter le projet de loi sous sa forme actuelle pour traiter de ces questions maintenant plutôt que d'attendre la conclusion des autres délibérations. Je demande donc instamment que cette question soit réglée pour un groupe de personnes qui n'ont pas de porte-parole, qui sont indépendantes, mais pour qui le ministre de la Justice est dûment tenu de présenter cette législation au nom du gouvernement.

Mais pour vous répondre, j'espère que les choses se feront le plus rapidement possible, mais elles ne dépendent pas entièrement de moi. Il s'agit donc de terminer ces consultations. Je ne peux pas vous donner de date exacte, mais je vous dirai que j'essaie de faire régler ces questions le plus tôt possible, et je suis en communication à cet égard avec mes collègues du conseil des ministres.

**M. Robinson:** Le ministre pense-t-il pouvoir déposer un ensemble de modifications à cet égard au printemps?

[Texte]

**Mr. Hnatyshyn:** That is a possibility. But if I were at sole control I would obviously be able to go ahead even more quickly than that. I have to rely upon my dealings with my colleagues, and it will depend on when the decision is made. You are asking me to prophesize the future.

I do not want to specify a timeframe because then I would be accused of not meeting that timeframe if I did not—this spring. All I can tell you is that I am anxious to get these matters dealt with. As I said in my opening statement to the committee, they are areas which involve consultation. They have complexity and impact on other sections so I am only committing myself to act as quickly as I can and to urge my colleagues on as quickly as I am able to exercise influence on them.

**Mr. Robinson:** That provides very little comfort to the judiciary in terms of some sense of a timeframe. Another area of grave concern for the judiciary is the appointments process.

The Minister is aware that promises have been made for almost two years by his predecessor in February 1986 and at the Canadian Bar Association convention, 1986. This Minister has promised he would be taking action on a package to improve the judicial appointments process in Canada. The Minister is aware of the criticisms that have been made.

• 1550

For example, the McKelvey committee of the Canadian Bar Association states in their report:

Whatever the actual merits of the judges selected, there is a widespread public perception that judges are chosen primarily for political reasons.

There is a concern about perception there.

I am wondering how much longer the Minister is going to wait before he finally brings forward the package he has been promising. Particularly his colleagues in the Quebec caucus, and Canadians generally, have been asking him to take action on this. When is the Minister finally going to move? Or is he going to remain paralysed by inertia and incapable of moving forward on a package to deal with judicial appointments?

**Mr. Hnatyshyn:** I hope to move on that in the near future. The reality, Madam Chairperson, is that I have been working on this. I have been consulting with a number of groups to benefit the best advice possible. I am very indebted to two groups that have been very helpful, the Canadian Law Teachers Association and the Canadian Bar Association.

**Mr. Robinson:** This is the answer the Minister gave a year ago, that he was consulting.

**Mr. Hnatyshyn:** The Department of Justice and I have been extremely busy and very productive in terms of initiatives and so on. I have a number of bills backed up

[Traduction]

**M. Hnatyshyn:** C'est possible. Si j'étais le seul responsable, je pourrais même le faire beaucoup plus tôt. Mais je dois tenir compte de mes pourparlers avec mes collègues, et c'est d'eux que dépendra la date où la décision sera prise. Vous me demandez de prédire l'avenir.

Je ne veux pas vous donner de date fixe, vous parlez de ce printemps puis, en cas de retard, vous m'accuseriez de ne pas respecter mes engagements. Tout ce que je peux vous dire c'est que je tiens beaucoup à ce que ces questions soient réglées. Comme je vous le disais tout à l'heure dans ma déclaration préliminaire, ces questions impliquent des consultations. Elles sont complexes et elles ont des retentissements sur d'autres domaines et je ne fais que m'engager à agir le plus rapidement possible et à pousser mes collègues à le faire aussi, dans la mesure où je peux les influencer.

**M. Robinson:** Le judiciaire ne s'en voit pas plus optimiste, et son attente risque de se prolonger. Un autre domaine qui le préoccupe beaucoup est celui du processus des nominations.

Le ministre sait qu'il y a eu des promesses de faites depuis presque deux ans par son prédécesseur en février 1986 et lors du congrès de cette même année de l'Association du Barreau canadien. Ce ministre a promis qu'il prendrait un ensemble de mesures afin d'améliorer le processus de la nomination des juges au Canada. Le ministre connaît les critique que cela avait suscité.

Par exemple, dans son rapport, le Comité McKelvey de l'Association du Barreau canadien mentionne ceci:

Quels que soient les mérites réels des juges choisis, le public estime en général qu'ils le sont essentiellement pour des raisons politiques.

Il se présente donc là un problème de perception.

J'aimerais savoir combien de temps le ministre va encore attendre avant de présenter finalement les mesures qu'il a promises. Ses collègues du caucus du Québec en particulier, de même que tous les Canadiens, lui demandent d'agir à ce sujet. Quand va-t-il finalement le faire? Va-t-il rester paralysé par l'inertie et sera-t-il incapable de présenter finalement un ensemble de mesures concernant les nominations des juges?

**M. Hnatyshyn:** J'espère le faire dans un proche avenir. En réalité, madame la présidente, je travaille à cette question. J'ai eu des consultations avec un certain nombre de groupes pour obtenir les meilleurs conseils possibles. Je voudrais exprimer toute ma gratitude à deux groupes qui m'ont été très utiles, l'Association canadienne des professeurs de droit et l'Association du Barreau canadien.

**M. Robinson:** Le ministre nous a déjà répondu il y a un an qu'il prenait conseil.

**M. Hnatyshyn:** Le ministère de la Justice et moi-même avons été extrêmement occupés et très productifs et nous avons adopté toutes sortes d'initiatives. Des comités

*[Text]*

in legislative committees. We have been extremely active. I am very proud of the record of the department and the government with respect to matters relating to the judiciary.

I can just assure the hon. member he will have the benefit of this announcement at an early date and it will be one I am sure he will want to support wholeheartedly.

**Mr. Robinson:** So the Minister is not then prepared to give any kind of timetable in terms of when he is going to introduce this legislation.

**Mr. Hnatyshyn:** I hope to bring it on at the earliest possible date.

**Mr. Robinson:** One of the concerns raised in the context of judicial appointments is the suggestion that the current Attorney General of British Columbia, Mr. Brian Smith, may in fact be in line for an appointment as Chief Justice to the British Columbia Court of Appeal. Even though he is not formerly responsible for this appointment, I would like to ask the Minister of Justice to set at ease the legal profession in the province of British Columbia and many others who have expressed very serious concern at the prospect of an appointment of this nature to such an important position in the British Columbia judiciary, particularly an appointment currently filled with such distinction at the present time by the Chief Justice Nathan Nemetz.

**Mr. Hnatyshyn:** While these appointments are made by the Governor in Council, the position of Chief Justice of each of the courts—section 96—has been done on the recommendation of the Prime Minister. It would be presumptuous on my part to speak about the nominations.

Suffice it to say I would agree with the hon. member to the extent that I share his enthusiasm for the distinction of the present Chief Justice of the province. He is an amazing and competent man. He even speaks highly of the hon. member for Burnaby occasionally, which I guess he is sometimes entitled to. Aside from that, he is very widely respected.

I know that the appointment and the nomination of a successor to this distinguished jurist will be a person who will meet all the qualifications and expectations of the general public, members of the bar, and all Members of Parliament.

**Mr. Robinson:** I am certainly pleased with that assurance because we can lay to rest the rumours with respect to the appointment of Brian Smith.

**Mr. Hnatyshyn:** Having served with me in the House of Commons for a period of time, I am sure the hon. member will know I am not much on character assassination.

**Mr. Robinson:** Could I ask the Minister for his assurance at the very least that the long awaited judicial appointments process will be in effect before the appointment of a successor to Chief Justice Nemetz sometime late next spring or summer?

*[Translation]*

législatifs ont appuyé un certain nombre de mes projets de loi. Nous sommes loin d'avoir chômé. Je suis très fier de la performance du ministère et du gouvernement pour toutes les questions concernant le judiciaire.

Je peux assurer aux députés que ce qu'il me demande sera fait très bientôt et je suis sûr qu'il voudra nous appuyer pleinement.

**M. Robinson:** Par conséquent, le ministre n'est pas en mesure de nous dire quand il va présenter cette mesure législative.

**M. Hnatyshyn:** J'espère pouvoir le faire le plus tôt possible.

**M. Robinson:** L'une des préoccupations soulevées dans le contexte de la nomination des juges est la suggestion selon laquelle le procureur général actuel de la Colombie-Britannique M. Brian Smith, peut être en lice pour être nommé juge en chef de la Cour d'appel de cette province. Même s'il n'est pas officiellement responsable de cette nomination, je voudrais demander au ministre de la Justice de rassurer les juristes de Colombie-Britannique et beaucoup d'autres qui se sont dits extrêmement préoccupés de cette éventuelle nomination à un poste aussi important, d'autant plus qu'il est actuellement comblé, et d'excellente façon, par le juge en chef Nathan Nemetz.

**M. Hnatyshyn:** Bien que ces nominations soient le fait du gouverneur en conseil, le titulaire du poste de juge en chef dans chacun des tribunaux—article 96—est choisi sur recommandation du premier ministre. Il serait donc présomptueux de ma part de parler des nominations.

Qu'il me suffise de dire que je conviens avec le député et que je partage son enthousiasme à propos de l'actuel juge en chef de Colombie-Britannique. C'est en effet un homme dont la compétence est extraordinaire. Il parle même à l'occasion et en excellents termes du député de Burnaby, à juste titre, parfois. A part cela, il est très généralement respecté.

Je sais que la nomination d'un successeur à cet éminent juriste nous donnera quelqu'un qui aura toutes les compétences voulues et qui répondra aux attentes du grand public, des membres du Barreau ainsi que de tous les députés.

**M. Robinson:** Je suis très heureux que vous nous l'assuriez, car nous pouvons mettre fin aux rumeurs concernant la nomination de Brian Smith.

**M. Hnatyshyn:** Le député est avec moi à la Chambre depuis longtemps et il sait fort bien que je ne suis pas très porté sur la diffamation.

**M. Robinson:** Le ministre pourrait-il nous assurer, à tout le moins, que le processus si longtemps attendu de nominations des juges sera en place avant que ne soit choisi un successeur au juge en chef Nemetz, vers la fin du printemps prochain, ou cet été?

[Texte]

**Mr. Hnatyshyn:** I do not know the exact dates involved in the mandatory retirement age. I hope to make an announcement about the judicial appointments process as soon as possible. The consultation which takes place in terms of these important appointments and all judicial appointments will be done after consultation. I am not linking the two.

• 1555

**Mr. Robinson:** As the Minister is aware, a majority of the Ontario Court of Appeal ruled that the provisions of the common law about scandalizing the court were in breach of the Canadian Charter of Rights and Freedoms. Three of the five justices of the Ontario Court of Appeal in the Kopyto case ruled that these were in breach of the assurances of freedom of speech in the Charter of Rights. In light of that ruling, does the Minister anticipate bringing forward any legislation to repeal this provision or would he be prepared to support my bill which was tabled last week and would achieve this effect?

**Mr. Hnatyshyn:** I take that as a representation. Immediately after this meeting I will look at the hon. member's bill. I apologize. This has not been brought to my attention, but I have been out of town.

**Mr. Robinson:** I ask the Minister if he intends to move forward on changes in the area of contempt of court in light of the decision of the Court of Appeal.

**Mr. Hnatyshyn:** I do not think it would be appropriate for me to comment at this time because we are still within the appeal period of this decision. Until the matter is finally resolved, I do not want to comment on matters currently before the court.

**Mr. Robinson:** It does not preclude the Minister from moving forward in legislation.

My final question is about another concern in terms of access to the courts, the whole question of legal aid. We have a legal aid system in this country which is desperately unfunded in many jurisdictions, including the Minister's own province of Saskatchewan. I would like to ask the Minister if he has had an opportunity, in light of many of the representations made, to examine the criteria for the legal aid system in Saskatchewan and, if having had an opportunity to examine those criteria, whether he is prepared to take any action whatsoever to indicate the concern of the federal government that these harsh and inequitable criteria in the legal aid scheme in Saskatchewan undermine the fundamental concern about accessibility to the justice system in Canada.

**Mr. Hnatyshyn:** I take issue and refute the fact that the federal government's commitment to legal aid is... I think this government has demonstrated a very substantial commitment. I think our contribution is something in the

[Traduction]

**M. Hnatyshyn:** J'ignore à quelle date interviendra la mise à la retraite d'office. Je compte faire une annonce au sujet du processus de nomination des juges le plus tôt possible. Il doit y avoir consultation avant ces nominations importantes et toutes les nominations de juges. Je ne lie pas les deux.

**M. Robinson:** Comme le ministre le sait sans doute, une majorité de juges de la Cour d'appel de l'Ontario en sont venus à la conclusion que les dispositions du *common law* concernant l'outrage à magistrat étaient contraires à la Charte canadienne des droits et libertés. Trois des cinq juges de la Cour d'appel de l'Ontario, dans la cause Kopyto, ont décidé que ces dispositions étaient une atteinte aux droits et libertés garantis par la Charte. À la lumière de cette décision, le ministre entend-il présenter une mesure destinée à abroger ces dispositions ou est-il prêt à appuyer le projet de loi que j'ai moi-même déposé la semaine dernière en vue d'en arriver au même résultat?

**M. Hnatyshyn:** Je suis prêt à examiner la situation. Tout de suite après cette réunion, j'examinerai le projet de loi de l'honorable député. Je dois dire que malheureusement il n'a pas été porté à mon attention avant ce jour; il est vrai que j'étais en déplacement.

**M. Robinson:** Je demande simplement au ministre s'il a l'intention de modifier les textes relatifs à l'outrage au tribunal à la lumière de la décision de la Cour d'appel.

**M. Hnatyshyn:** Je ne veux pas avoir à discuter de cette décision parce que la période d'appel n'est pas encore écoulée. Je ne veux pas parler d'une affaire qui pourrait se retrouver une fois plus devant les tribunaux.

**M. Robinson:** Le ministre peut quand même prendre des mesures en vue de modifier la loi.

Ma dernière question a trait à l'accès aux tribunaux et à l'aide juridique. Notre système d'aide juridique au pays est en difficulté dans bien des juridictions, y compris en Saskatchewan, la province d'origine du ministre. Je me demande si le ministre, à la suite des nombreuses instances qu'il a reçues, a eu l'occasion d'examiner le système d'aide juridique de la Saskatchewan ainsi que les critères qui s'y appliquent et s'il est prêt à prendre des mesures quelconques en vue d'indiquer le mécontentement du gouvernement fédéral face aux critères rigides et injustes qui ont pour effet de verrouiller pour beaucoup, en Saskatchewan, l'accès au système judiciaire canadien.

**M. Hnatyshyn:** Je n'accepte pas le reproche selon lequel l'action du gouvernement fédéral vis-à-vis de l'aide juridique... Ce gouvernement a prouvé de façon très nette l'importance qu'il accorde à l'aide juridique. La

*[Text]*

vicinity of \$2 million towards the legal aid scheme in my province.

This issue has been raised by the hon. member before. As I pointed out to his colleague from Regina East, I did not hear the members of the New Democratic Party complaining when Manitoba was involved in the user fee scheme of that province. I suppose it depends which party is in government. We have demonstrated our commitment at the federal government level in terms of programs essentially under provincial jurisdiction.

I think my own record in this connection, both as a president of the Law Society of Saskatchewan and a practising bencher of the Law Society of Saskatchewan acting on legal affairs, demonstrated my own support, as has this government in terms of this concept. We have manifested our support and very substantial contributions in an area essentially of provincial concern.

**Mr. Robinson:** So the Minister is prepared to take no action about the recent restrictions on access.

**Mr. Hnatyshyn:** I have asked my department to look at the agreement in effect with the Province of Saskatchewan. I am informed that the actions they have taken in terms of cost recovery are not in contravention of the provisions of the existing agreement.

**Mr. Robinson:** The Minister has prepared no further action.

• 1600

**Mr. Hnatyshyn:** I have answered that question. The New Democratic position is that we should withhold all funds to the Province of Saskatchewan so that no one in Saskatchewan would have the benefit of this contribution. It would in fact paralyse the scheme in Saskatchewan.

I do not think the people of Saskatchewan should accept this particular solution of the New Democratic Party that would deny them legal aid in the province of Saskatchewan. It would severely incapacitate the province from the delivery of this service. This is not a realistic approach with respect to an area of very great importance.

I hope the hon. member will talk to his colleague from Regina East and ask him to withdraw his suggestion on behalf of the New Democratic Party.

**Mr. Robinson:** We are just asking the federal government to show some leadership in this area, Madam Chairman—

**Mr. Hnatyshyn:** We have given leadership.

**Mr. Robinson:** —but obviously that is not going to happen.

*[Translation]*

contribution du gouvernement fédéral au système d'aide juridique de ma province est de l'ordre de 2 millions de dollars.

L'honorable député a déjà abordé cette question auparavant. Comme je l'ai déjà fait remarquer à son collègue de Regina-Est, les députés du Nouveau parti démocratique ne se sont pas plaints lorsque le Manitoba a introduit des frais d'utilisation dans cette province. Je suppose qu'il veut ménager le parti qui est au pouvoir dans la province. En ce qui me concerne, en tant que gouvernement fédéral, nous avons fait notre part et ce, même s'il s'agit de programmes qui sont essentiellement de compétence provinciale.

Personnellement, en tant que président de la Law Society of Saskatchewan et en tant que membre pratiquant du conseil de la Law Society of Saskatchewan pour les affaires juridiques, j'ai démontré mon appui pour le programme autant que le gouvernement auquel j'appartiens. Notre appui a même pris la forme de contributions importantes dans un domaine qui relève essentiellement de la compétence des provinces.

**M. Robinson:** Le ministre n'entend donc pas prendre de mesure à la suite des derniers événements qui ont eu pour effet de restreindre l'accès.

**M. Hnatyshyn:** J'ai demandé à mon Ministère d'examiner l'entente conclue avec la province de la Saskatchewan. Selon les informations que j'ai reçues, les frais d'utilisation qui ont été imposés ne vont pas à l'encontre de cette entente.

**M. Robinson:** Le ministre ne veut rien faire d'autre.

**M. Hnatyshyn:** J'ai répondu à la question. La position du nouveau parti démocratique est nous devrions retenir les fonds destinés à la province de la Saskatchewan de façon à priver tous les habitants de la Saskatchewan des avantages à ce programme.

Les habitants de la Saskatchewan ne sont sûrement pas prêts à accepter la solution préconisée par le Nouveau parti démocratique qui aboutirait à la disparition de ce programme dans la province. Celle-ci ne serait sûrement plus en mesure d'assurer le service. En ce qui nous concerne, ce n'est pas une approche réaliste dans un domaine aussi important.

J'espère que l'honorable député interviendra auprès de son collègue de Régina Est pour lui demander de retirer sa suggestion au nom du Nouveau parti démocratique.

**M. Robinson:** Nous demandons simplement au gouvernement fédéral de faire preuve de leadership dans ce domaine, madame la présidente. . .

**M. Hnatyshyn:** C'est ce que nous avons fait.

**M. Robinson:** . . . sans grands résultats, semble-t-il.

[Texte]

**Mr. Hnatyshyn:** Is the solution the New Democratic way of making sure we in Saskatchewan are not going to get any legal aid at all? I say, as a proud Saskatchewaner, this is no solution at all, and I am ashamed of the New Democratic Party for the position they have taken in this regard.

**Mr. Robinson:** The people of Saskatchewan will pass judgment on that attitude in the next federal election, Madam Chairman.

**Mr. Hnatyshyn:** Of course they will. They are very bright people.

**Mr. Kaplan:** I would have thought if Mr. Robinson's questions are in order and were not ruled out of order by the Chair then I also ought to make the observation and really indicate my agreement with the proposition that the government has failed to provide leadership.

The Minister insisted he had. He has provided some money. He has increased the spending in the area of legal aid, and if I can refer to another important program, he has provided some more money in the Victims Assistance Program. But I am very worried there is a lack of leadership beyond providing money—to being certain being a Canadian has the same meaning as minimum standards in every part of our country.

As a policy, the Charter means to establish that a Canadian, wherever he or she happens to be in the country, can count on certain minimum standards. By giving each province the money without asking for any standard—any kind of accountability to the national treasury, to the federal taxpayers—I think is letting down the causes the Minister espouses.

I know how important it is to this government to play ball with the provinces and to respect their sovereign jurisdiction, but federal money comes from the federal taxpayers and I think you are entitled to ask the recipients of the money—even if they are provincial governments—to meet certain minimum standards.

Although one day it may happen, I am not suggesting the Charter could invalidate the legal aid program of a province whose standards fall below some type of national average, if ever a national average were ascertained.

I would urge the Minister to take more care and more leadership in offering federal money to provinces to try to see that certain minimum standards in areas of provincial jurisdiction—but of enough national importance to justify giving them federal money—are part of the objective.

**Mr. Hnatyshyn:** Let me put this in perspective. We enter into agreements with the provinces in these areas of essentially provincial jurisdiction and negotiate standard agreements with the provinces. This is an evolutionary process.

I do not accept for one moment that this government did not move forward in a very tangible and substantial

[Traduction]

**M. Hnatyshyn:** La solution préconisée par le Nouveau parti démocratique est-elle de priver totalement les habitants de la Saskatchewan du Programme d'aide juridique? En tant qu'habitant de la Saskatchewan moi-même, je ne puis le concevoir, et je suis extrêmement déçu que le Nouveau parti démocratique ose le préconiser.

**M. Robinson:** Les habitants de la Saskatchewan jugeront sur pièces lors des prochaines élections fédérales, madame la présidente.

**M. Hnatyshyn:** Certainement. Ils sont très intelligents.

**M. Kaplan:** Si les questions de M. Robinson sont recevables, madame la présidente, je veux moi aussi souligner l'inaction du gouvernement.

Selon le ministre, le gouvernement a fait preuve de leadership. Il a fourni des fonds. Il a accru sa contribution au titre de l'aide juridique et a prévu des crédits pour l'aide aux victimes, un autre domaine très important. Il a fourni des fonds, mais il n'a pas vraiment fait preuve de leadership en vue d'assurer que tous les canadiens aient droit aux mêmes normes minimales de service où qu'ils soient au pays.

L'idée qui sous-tendait la Charte était que tous les canadiens, où qu'ils soient au pays, puissent compter sur un certain nombre de normes minimales de service. Verser des fonds aux provinces sans exiger qu'elles respectent ces normes, qu'ils rendent des comptes au Trésor fédéral et aux contribuables canadiens, revient à renier les idées que le ministre dit partager.

Je sais à quel point il est important pour ce gouvernement de respecter les provinces ainsi que leurs compétences particulières, mais les fonds fédéraux viennent des contribuables fédéraux et le gouvernement fédéral a sûrement le droit d'exiger des comptes des bénéficiaires de ces fonds, même des gouvernements provinciaux.

Même s'il pouvait y avoir contestation un jour, je ne pense pas que la Charte en vienne à invalider le Programme d'aide juridique d'une province qui ne respecte pas certaines normes nationales, en supposant que l'on puisse s'entendre sur cette notion.

J'incite cependant le ministre à faire preuve de plus de vigilance et de plus de leadership en vue de s'assurer que certaines normes minimum sont respectées dans le cadre de programmes provinciaux suffisamment importants pour que le gouvernement fédéral y contribue.

**M. Hnatyshyn:** Le système fonctionne de la façon suivante. Nous concluons des ententes avec les provinces dans des domaines qui sont essentiellement de leur compétence. Ces ententes peuvent évoluer avec le temps.

Je n'accepte absolument pas le reproche voulant que mon gouvernement n'aurait pas joué un rôle tangible et

[Text]

effort with respect to the criminal justice system and administration of justice. We have manifested this in pretty substantial financial ways to bring up the standards of criminal justice.

Victims is a good example, I think, of the program that was long overdue. I am pleased and proud to have been able to introduce a program of that sort, which we will be talking about very shortly before another legislative committee.

• 1605

The fact is that it is very facile to talk about showing leadership, with respect to an agreement that is in effect, and which I have to look at and respond to. We have increased the funding and tried to be supportive in every way, to make sure that sufficient resources are available to run a viable and effective legal aid system across the country.

I do not take issue with that. I take it as a representation. I am happy to hear the point of view of each of the opposition parties. I am interested in the national standards that would be recommended by each of the Official Opposition parties. If they have suggestions as to what we should be doing in this area and the parties have positions, I think it is of interest as well. I am quite prepared to listen. We will be coming forward with further negotiations. I will take the representations made by all Members of Parliament as to what criteria they would consider important to be included in subsequent agreements.

Rest assured that I do not trivialize these suggestions. It is one thing to talk about not giving leadership, and another thing to say exactly what each of the parties is prepared to do or recommend as an appropriate policy.

We have moved forward in a very constructive way. It is a matter of provincial jurisdiction. If we tried to intrude into areas of provincial jurisdiction, there would probably be resistance.

**Mr. Kaplan:** Just giving the money is a recognition of a federal role in an area of provincial jurisdiction. When I read the victim program, I was disappointed to conclude that the province could probably spend the money on sidewalks and say they were preventing people from getting hit by drunk drivers, and therefore providing funds for victims. Maybe it would be money they were going to spend on sidewalks anyway.

I feel the responsibility of the federal taxpayer is a good handle to hang the standard on. A reasonable standard could be the present level of good performance by the provinces. I am not suggesting that as a small-c conservative approach, but as a rule of thumb. If one province is doing a good job, and usually in every area

[Translation]

significatif dans le domaine du droit pénal et de l'administration de la justice. Notre intérêt a pris la forme d'une contribution financière importante destinée à rehausser les normes dans le domaine du droit pénal.

L'aide aux victimes est un bon exemple. Une mesure à cet égard s'imposait depuis longtemps. Je suis heureux et fier d'avoir pu proposer un programme à ce niveau, et nous aurons l'occasion d'en reparler dans le cadre d'un autre comité législatif.

Il est trop facile de parler de la nécessité de faire preuve de plus de leadership dans le cadre de programmes existants dont il faut tenir compte. Le fait est que nous avons accru les fonds et essayé d'aider de toutes les façons possibles. Nous avons tout fait pour nous assurer qu'il y avait suffisamment de ressources pour faire fonctionner un système d'aide juridique viable et efficace partout au pays.

Je ne m'offusque cependant pas des remarques qui ont été faites. Je les considère comme des suggestions. Je suis toujours heureux d'entendre le point de vue de chacun des partis de l'opposition. Je serais des plus curieux d'entendre ce qu'ils ont à proposer au plan des normes nationales. S'ils ont des politiques précises à cet égard, je ne demande pas mieux que de les entendre. En ce qui nous concerne, nous procéderons à d'autres négociations. Entre-temps, nous essayons de voir si les députés ont des critères à proposer en vue d'ententes subséquentes.

Je vous assure que je prends très au sérieux toutes les suggestions. Il ne s'agit pas seulement de dire qu'il faut faire preuve de plus de leadership, cependant. Il s'agit de voir ce que chacun des partis avance comme politique précise à cet égard.

Nous avons agi de façon constructive jusqu'à présent. Nous savons que c'est un domaine de compétence provinciale. Si nous avions procédé autrement, nous aurions certainement rencontré une certaine résistance.

**M. Kaplan:** Le fait que le gouvernement fédéral a versé des fonds est le signe qu'il a un rôle à jouer dans ce domaine. Lorsque j'ai pris connaissance du Programme d'aide aux victimes, j'ai été déçu de constater que les provinces pourraient probablement dépenser les fonds pour la construction de trottoirs en faisant valoir qu'elles empêchent les gens de se faire heurter par des conducteurs en état d'ébriété et que les fonds vont en définitive aux victimes. Les provinces auraient peut-être dépensé le même montant pour la construction de trottoirs de toute façon.

La justification des normes peut être l'obligation morale de rendre compte au contribuable fédéral. Et pour ce qui est de normes raisonnables, il n'y a qu'à prendre ce que font actuellement les provinces qui assurent un bon service. Il s'agirait d'une règle approximative plutôt que d'une approche conservatrice. S'il y a une province qui

[Texte]

one province is setting some kind of an example, one could pick that and say it is a good standard.

**Mr. Robinson:** Manitoba, for example.

**Mr. Kaplan:** Manitoba, in some things; Ontario, in some things. Even British Columbia has exemplary performance, or did at one time, in young offender programs. It would be some justifiable hook to hang a hat on to say that the federal taxpayers would like to see some movement and some raising of standards in return for the money being given, and not simply a province pulling out of that area and using its own money to do something it happens to feel has a higher priority for its own money.

**Mr. Hnatyshyn:** I think, Madam Chairperson, this means that when the Legislative Committee on Victims of Crime comes up tomorrow I will have fewer questions to answer because I agree with Mr. Kaplan that we are getting outside of judges' salaries quite a bit.

**The Chairman:** This is getting beyond the scope of the Bill C-88.

**Mr. Lawrence:** Because I fail to see the connection between the efficiency or lack thereof in the legal aid system with the bill before us, I can only assume everybody has made any point they want. Therefore I move that the committee report the bill out without amendment.

**Mr. Robinson:** With respect to the judiciary, there has been a traditional latitude in committee I hope would be understood in this case. That has always been the practice in the past.

• 1610

I would like to just ask a couple of quick questions of the Minister by way of a final second round. I would like to ask the Minister, in terms of the judiciary, whether he has given any consideration to the possibility of allowing the federally appointed judiciary the right to vote by amending the provisions of the Canada Elections Act to permit the federally appointed judiciary to vote. The Minister knows this is a matter of some concern among the members of the judiciary. Has he examined this question? Has he asked for any legal opinions on it? Is he going to take any action on it?

**Mr. Hnatyshyn:** In my other manifestation as President of the Privy Council and Government House Leader, I thought the white paper contained the provision recommending that judges be given the right to vote. I think our position is clear in this regard. Has the Elections Bill been introduced?

**Mr. Grisé:** I cannot recall.

**Mr. Hnatyshyn:** I think I will consult with my colleague with responsibility for election law with respect to the matter. I would not be surprised if the white paper itself addresses the matter. I suppose there will be—

[Traduction]

fait un bon travail dans un certain domaine, et il y a toujours une province qui donne l'exemple aux autres, on pourrait la prendre comme modèle.

**M. Robinson:** Le Manitoba, par exemple.

**M. Kaplan:** Le Manitoba à certains égards; l'Ontario à d'autres. Même la Colombie-Britannique a pu donner l'exemple à certains moments, entre autres, dans le cadre de ses programmes de jeunes délinquants. Donc, la justification pourrait être que les contribuables fédéraux souhaitent des progrès ainsi que des normes plus élevées en échange de l'effort qu'ils consentent, de façon à ce que les provinces ne puissent pas simplement se retirer de certains programmes et utiliser les fonds à des fins qu'elles jugent plus méritoires.

**M. Hnatyshyn:** Madame la présidente, je suppose que lorsque je devrai comparaître devant le Comité législatif qui examinera l'aide aux victimes demain je devrai faire face à moins de questions; je suis d'accord avec M. Kaplan sur le fait que nous nous éloignons quelque peu du salaire des juges.

**La présidente:** Nous dépassons en effet la portée du projet de loi C-88.

**M. Lawrence:** Je ne vois pas le lien entre l'efficacité ou l'inefficacité du système d'aide juridique et le projet de loi que nous sommes censés examiner. Tout le monde parle de ce qu'il veut. Aussi, je propose que le Comité adopte le projet de loi sans amendements.

**M. Robinson:** J'aurais encore une question au sujet des juges. Le Comité a toujours donné à ses membres une certaine latitude. J'espère qu'il entend maintenir cette tradition.

J'aurais encore un point ou deux à aborder avec le ministre dans ce deuxième tour. J'aimerais lui demander en ce qui concerne les juges, s'il a songé à accorder aux juges fédéraux le droit de vote en modifiant les dispositions de la Loi électorale du Canada. Comme le ministre le sait très bien, c'est un point qui préoccupe actuellement les juges. A-t-il envisagé de faire quelque chose à cet égard? A-t-il demandé des avis juridiques? Est-il prêt à prendre des mesures?

**M. Hnatyshyn:** Lorsque j'étais président du Conseil privé et leader du gouvernement à la Chambre, je pensais que le Livre blanc recommandait de donner aux juges le droit de vote. Je pense qu'encore aujourd'hui notre position est claire à cet égard. Le projet de loi modifiant la Loi électorale a-t-il été présenté?

**M. Grisé:** Je ne me souviens pas.

**M. Hnatyshyn:** Je consulterai mon collègue chargé de faire appliquer la Loi électorale. Je pense que le Livre blanc en parle. Je suppose que...

[Text]

**Mr. Robinson:** I am aware of it but I was curious as to what follow-up action had been taken with respect to this particular issue.

**Mr. Hnatyshyn:** I think the white paper is intended to have legislation brought forward to respond... and I apologize, I just do not recall whether the—

**Mr. Robinson:** Is there not a bill before the House now?

**Mr. Grisé:** Yes, Bill C-79.

**Mr. Robinson:** Does it address the question of the judiciary's right to vote?

**Mr. Hnatyshyn:** I have to get advice on this.

**Mr. Robinson:** Who introduced this bill, Mr. Minister?

**Mr. Hnatyshyn:** The President of the Privy Council, who is responsible for the Canada Elections Act. All I can remember is that when I was President of the Privy Council, we were in favour of it.

**Mr. Robinson:** We can check it out. The other question was with respect to the question of judicial appointments. On March 30, 1982, a distinguished member of the House of Commons moved this motion:

That this House direct an immediate reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs on the process of judicial appointments to the Supreme Court of Canada, including the involvement of the House of Commons in the review and confirmation of nominees to the Supreme Court of Canada.

This same member went on to say:

It is incumbent upon legislators to reassess the process of appointment to the Supreme Court of Canada.

The member, of course, is the member for Saskatoon West, now the Minister of Justice. I would like to ask the Minister whether he continues to be of the view that we should be involving the House of Commons in this review process.

**Mr. Hnatyshyn:** As you recall, Saskatoon West was very much interested in responsive system-wide consultation with respect to appointments to the Supreme Court of Canada. I am glad to be able to report, Madam Chairperson, that the Meech Lake accord has provided for tangible manifestation of the general thrust—

**Mr. Robinson:** This was the involvement of the House of Commons, not the province.

**Mr. Hnatyshyn:** With the coming into effect of the Charter, I think it had wide implications. I was canvassing different suggestions for the government at the time with respect to a wider involvement of consultation on terms of judicial appointments. The Prime Minister and the government have come to an arrangement with the First Ministers, which is historic and which deals with this matter. I am obviously very much supportive of the move

[Translation]

**M. Robinson:** Je le sais, mais je suis curieux de savoir quelle mesure en découle en vue de régler ce problème particulier.

**M. Hnatyshyn:** Je pense que le Livre blanc réclamait une mesure en vue... je m'excuse, mais je ne me souviens pas si...

**M. Robinson:** Y a-t-il un projet de loi devant la Chambre actuellement?

**M. Grisé:** Oui, le projet de loi C-79.

**M. Robinson:** Traite-t-il du droit de vote des juges?

**M. Hnatyshyn:** Je dois vérifier.

**M. Robinson:** Qui a présenté ce projet de loi?

**M. Hnatyshyn:** Le président du Conseil privé, qui est chargé de faire appliquer la Loi électorale du Canada. Tout ce que je peut dire c'est que, lorsque j'étais président du Conseil privé, le gouvernement était en faveur.

**M. Robinson:** Nous pouvons vérifier. J'ai encore une question au sujet de la nomination des juges. Le 30 mars 1982, un éminent député a proposé la motion suivante:

que la Chambre ordonne immédiatement le renvoi au comité permanent de la Justice et des Affaires juridiques du mode de nomination des juges à la Cour Suprême du Canada, y compris la participation de la Chambre des communes à l'examen et à la sélection des candidats.

Le député en question ajoutait:

il incombe aux législateurs de réévaluer le mode de nomination des juges à la Cour Suprême du Canada.

Ledit député était évidemment député de Saskatoon-Ouest, maintenant ministre de la Justice. J'aimerais savoir s'il croit toujours que la Chambre des communes devrait participer au processus d'évaluation.

**M. Hnatyshyn:** Comme vous le dites, le député de Saskatoon-Ouest s'intéressait vivement à un système de consultation souple et complet relativement à la nomination des juges de la Cour Suprême du Canada. Je suis heureux de pouvoir dire aujourd'hui, madame la présidente, que l'accord du lac Meech est un résultat tangible de cet intérêt...

**M. Robinson:** Il était question de la participation de la Chambre des communes et non pas des provinces.

**M. Hnatyshyn:** La question prenait une nouvelle dimension avec l'entrée en vigueur de la Charte. Au nom du gouvernement, j'essayais de voir quelles étaient les suggestions en vue d'une meilleure concertation au sujet de la nomination des juges. Le premier ministre et le gouvernement en sont venus à une entente historique à ce niveau avec les premiers ministres provinciaux. Je suis très heureux de ce nouveau pas en avant en vue d'une

[Texte]

forward, which will provide for a very broad consultation in terms of judicial appointments to the Supreme Court of Canada.

**Mr. Robinson:** I have a brief question with respect to the Canadian Judicial Council. Does the Minister anticipate any changes at all with respect to the role of the Canadian Judicial Council as we anticipate bringing forward any legislative amendments to deal with the question of Canadian Judicial Council? There have been some issues raised as to the scope of their mandate and other concerns with respect to the Canadian Judicial Council. Or does the Minister not intend to take any action in this area?

**Mr. Hnatyshyn:** Madam Chairperson, it is hard to discuss this matter in the abstract, except to say we continue to monitor the situation. The Canadian Judicial Council has moved forward and has evolved in its role and function with respect to dealing with these affairs. Paying heed to the very important principal of judicial independence, I want to make sure we have a system that meets the public need, but also respects the independence of the judiciary.

• 1615

This is a long way of saying that one continues to monitor, and one continues to make sure that our system is sensitive to the role of the judiciary, particularly of the Canadian Judicial Council. But I have tried to operate on the basis of full discussion, and I think there has been some very important work done by the Canadian Judicial Council, in terms of the standards to be expected from judiciary, dealing with complaints by the public with respect to various judges. I do not contemplate at this point in time any major amendment or proposals to be brought forward with respect to the role of the Judicial Council, but I remain sensitive to the operation of the committee and would hope to have wide consultations with those involved and interested, such as the hon. member. If he has specific suggestions, I am very much interested in hearing them.

Clause 1 agreed to on division.

Clause 2 agreed to.

Title agreed to.

Bill C-88 agreed to on division.

**The Chairman:** Shall I report the bill to the House?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** The meeting is adjourned.

[Traduction]

consultation élargie ou sujet des nominations de juges de la Cour Suprême du Canada.

**M. Robinson:** J'ai encore une brève question en ce qui concerne le Conseil canadien de la magistrature. Le ministre prévoit-il une modification quelconque de son rôle et entend-il présenter des mesures à cet égard? Le mandat et d'autres aspects du Conseil canadien de la magistrature ont fait l'objet de commentaires. Le ministre a-t-il l'intention d'intervenir sur ce plan?

**M. Hnatyshyn:** Madame la présidente, il est difficile de traiter de ce sujet dans l'abstrait. Tout ce que je puis dire, c'est que nous continuons de surveiller la situation. Le rôle et les fonctions du Conseil canadien de la magistrature ont évolués avec le temps. Parce que je respecte le très important principe de l'indépendance du judiciaire, je veux être sûr que nous ayons en place un système qui réponde aux besoins du public tout en respectant ce caractère d'indépendance.

Autrement dit, nous continuons d'ouvrir l'oeil pour nous assurer que notre système permette au judiciaire de jouer son rôle, en particulier lorsqu'il s'agit du Conseil canadien de la magistrature. Mais je voulais qu'on en discute à fond et le Conseil canadien de la magistrature, qui étudie les plaintes du public à l'endroit des juges, a fait beaucoup en matière de normalisation. Pour l'instant je n'envisage aucun amendement important ni nouvelle proposition relativement au rôle du Conseil de la magistrature; je comprends toutefois comment le comité fonctionne et j'aimerais que l'on ait de longues consultations avec tous les intéressés, y compris l'honorable député. S'il a des suggestions particulières, j'aimerais beaucoup les entendre.

L'article 1 est adopté à la pluralité des voix.

L'article 2 est adopté.

Le titre est adopté.

Le projet de loi C-88 est adopté à la pluralité des voix.

**La présidente:** Dois-je faire rapport du projet de loi à la Chambre?

**Des voix:** D'accord.

**La présidente:** La séance est levée.













BIBLIOTHEQUE DU PARLEMENT  
LIBRARY OF PARLIAMENT



3 2354 00513 436 9

BIBLIOTHEQUE DU PARLEMENT  
LIBRARY OF PARLIAMENT



3 2354 00513 438 5